

東華

通訊

TUNG WAH NEWS

Economy
優惠級

POSTAGE PAID
HONG KONG
CHINA
中國香港
郵資已付

PERMIT
NO.
特許編號
03285



東華三院

Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division

2022 三月號
MARCH ISSUE

www.tungwah.org.hk

30.3



行政長官到訪啟德暫託中心

位於啟德郵輪碼頭的啟德暫託中心，由社會福利署管理，並由東華三院和香港大學李嘉誠醫學院分別提供照顧和醫療支援，設有近1,200個床位。行政長官林鄭月娥大紫荊勳賢GBS日前到訪中心視察。中心會分兩階段投入運作，首階段約400張病床於3月21日投入服務，餘下近800張病床則於3月31日投入服務。中心會負責接收經醫管局確診患有新型冠狀病毒病，但症狀輕微長者。行政長官感謝東華三院及相關機構響應政府呼籲，參與營運暫託中心，並結合安老和醫療服務，提升長者照顧的水平。

The Chief Executive Visited Kai Tak Holding Centre

Located at the Kai Tak Cruise Terminal offering a total of around 1,200 beds, Kai Tak Holding Centre is managed by the Social Welfare Department, with care services and medical support respectively provided by Tung Wah Group of Hospitals and the Li Ka Shing Faculty of Medicine under The University of Hong Kong. The Hon. Mrs. LAM CHENG Yuet Ngor, Carrie, GBM, GBS, the Chief Executive, visited the Centre earlier to inspect the services. The Centre was put into operations in 2 phases, starting with around 400 beds since 21 March and about 800 remaining beds on 31 March. The Centre receives confirmed cases of COVID-19 elderly patients with mild symptoms who are referred by the Hospital Authority. The Chief Executive expressed her gratitude to the Group and various institutions for responding to the call of the Government to take part in the operations of the Holding Centre, which integrates elderly services and healthcare services to enhance the quality of elderly care.

8.3

東華三院蔡榮星小學水泉澳校舍平頂禮

東華三院蔡榮星小學銳意裝備學生成為明日領袖，其位於沙田水泉澳的新校舍平頂禮月內以預先錄影形式舉行。平頂禮禮邀得教育局局長楊潤雄太平紳士慨允主禮，並由捐建人己亥年主席暨學校校監蔡榮星博士BBS及譚鎮國主席主持開幕儀式。

Topping-out Ceremony of Shui Chuen O School Premises of TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School

TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School strives to equip students and help them become tomorrow's leaders. The Topping-out Ceremony of the new school campus was pre-recorded, with the Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP, Secretary for Education, Dr. TSOI Wing Sing, BBS, donor cum Chairman 2019/2020 and Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, the Chairman as the officiating guests.



捐建人己亥年主席暨學校校監蔡榮星博士BBS（左三）及譚鎮國主席（右三）主持平頂禮儀式。

Dr. TSOI Wing Sing, BBS (left 3), donor cum Chairman 2019/2020 and Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right 3), the Chairman, officiated the Topping-out Ceremony.

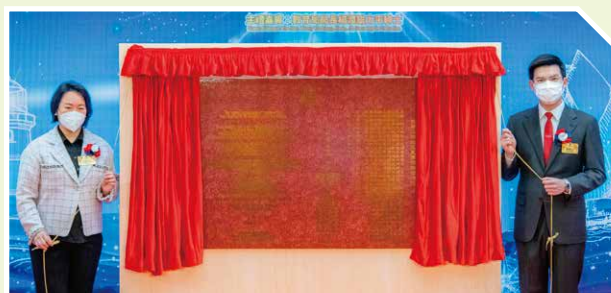
17.3

東華三院包玉星學校創校典禮

東華三院包玉星學校於2021年9月在旺角臨時校舍開學，秉承本院「有教無類」的辦學精神，為輕度及中度智障兒童提供小一至中六的優質教育。創校典禮以預先錄影形式舉行，並邀得教育局局長楊潤雄太平紳士慨允主禮。該校計劃於2026年遷往新落成位於九龍塘聯福道的新校舍。

The School Establishment Ceremony of TWGHs Chi-Li Pao School

The School started its operation at the temporary campus in Mong Kok in September 2021. With the Group's education mission of "Education for All", it provides quality education from primary 1 to secondary 6 to children with mild and moderate intellectual disabilities. The School Establishment Ceremony was pre-recorded with the Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP, Secretary for Education, invited as the officiating guest. The School is expected to move to Renfrew Road, Kowloon Tong in 2026 upon the completion of the new campus construction.



辛丑年顧問、庚子年主席兼校監文穎怡小姐BBS（左）與主席兼名譽校監譚鎮國先生（右）為紀念碑揭幕。Ms. Ginny MAN, BBS (left), Member of the Advisory Board 2021/2022, Chairman 2020/2021 cum School Supervisor and Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right), the Chairman cum Honorary Supervisor unveiled the plaque of the new school premises.



文穎怡校監致謝辭。
Ms. Ginny MAN, BBS, School Supervisor, delivered a thank you speech.

24.3



譚鎮國主席（左二）、學務委員會主任委員鄧明慧副主席（左一）與捐建人譚錦球伉儷（右一及右二）合照

Group photo of Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left 2), the Chairman, Ms. TANG Man Wai, Mandy (left 1), Vice-Chairman cum the Chairman of Education Committee, together with Mr. and Mrs. Tam Kam Kau (right 1 and right 2), Donors



學務委員會主任委員鄧明慧副主席（右）致送紀念品予捐建人家代表譚鎮國主席（左），以感謝譚錦球伉儷的熱心支持及校巴捐贈。Ms. TANG Man Wai, Mandy (right), Vice-Chairman cum the Chairman of Education Committee, presented a souvenir to Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (left), the Chairman cum representative of Donor's family, in gratitude for the family's generous support and donation of school bus.

東華三院譚錦球伉儷幼稚園開幕典禮

該校是本院屬下第18間幼稚園，除採用獲獎的繪本及藝術課程外，幼稚園亦著重建良好閱讀文化，培養幼兒對英語的興趣。開幕典禮月內以預先錄影形式舉行，承蒙教育局局長楊潤雄太平紳士慨允典禮。

The Opening Ceremony of TWGHs Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten

The Kindergarten is the Group's 18th kindergarten. Apart from adopting award-winning picture books and art courses, it places special emphasis on building children's good reading habits and nurturing their interests in English language. The Opening Ceremony of the Kindergarten was pre-recorded. We sincerely thank the Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP, Secretary for Education, for officiating the Ceremony.